

ATLANTIC
HOTELS

törn

NACH DEN STERNEN GREIFEN

REACH FOR THE STARS

02

ATLANTIC HOTEL
RAUMFAHRTJAHR-
ARRANGEMENTS
SPACE YEAR PACKAGES

04

ALPINE LUXUS
UND NÖRDISCHER
WINTER-KEHRAUS
LUXURY & SPA TIME

10

PLACES & PEOPLE:
NEUE PROJEKTE DER
ATLANTIC HOTELS
NEW PROJECTS

EIN UNIVERSUM VOLLER MÖGLICHKEITEN

A UNIVERSE OF POSSIBILITIES

Ganz gleich, welchen Zugang man zu den unendlichen Weiten des Weltalls sucht, im Bremer Raumfahrtjahr 2018 kann der Kosmos für jeden „all-täglich“ werden, beispielsweise bei „Space Girls Space Women“ im Universum® Bremen, bei der „Explore Science“ für Kinder oder beim Blick hinter die Kulissen der Raumfahrtunternehmen.



LESEN SIE WEITER AUF S. 2
ENGLISH TEXTS ON P. 2

LIEBE GÄSTE UND FREUNDE!

Nach einer bewegenden 25-Jahrfeier 2017 in unserem komplett renovierten Stammhaus in Vegesack folgt 2018 das nächste Jubiläum: der 10. Geburtstag des ATLANTIC Hotel Sail City am Weserdeich!

Ich freue mich, dass wir in unserer Rolle als Gastgeber die positive Entwicklung Bremerhavens zu einem hoch attraktiven touristischen Standort vorangetrieben haben, mit der von uns verfolgten eigenen Nachhaltigkeitsstrategie langfristig den Erfolg wahren und für Sie neue Erlebnisse schaffen.

Passend zu dem Leitmotiv „Nach den Sternen greifen, um das Mögliche zu erreichen“ lädt Bremen zu STERNSTUNDEN im Raumfahrtjahr 2018 ein. Von der „Explore Science“ für Kinder bis zum internationalen Raumfahrtkongress IAC dreht sich in über 100 Veranstaltungen alles um Raumfahrt und Kosmos. Da kommt die Eröffnung des Neubaus am ATLANTIC Grand Hotel Bremen mit 100 Zimmern im Mai gerade rechtzeitig.

Tradition und Innovation – eine spannende Zeit steht uns bevor!

Darauf freut sich gemeinsam mit Ihnen
Ihr Markus Griesenbeck

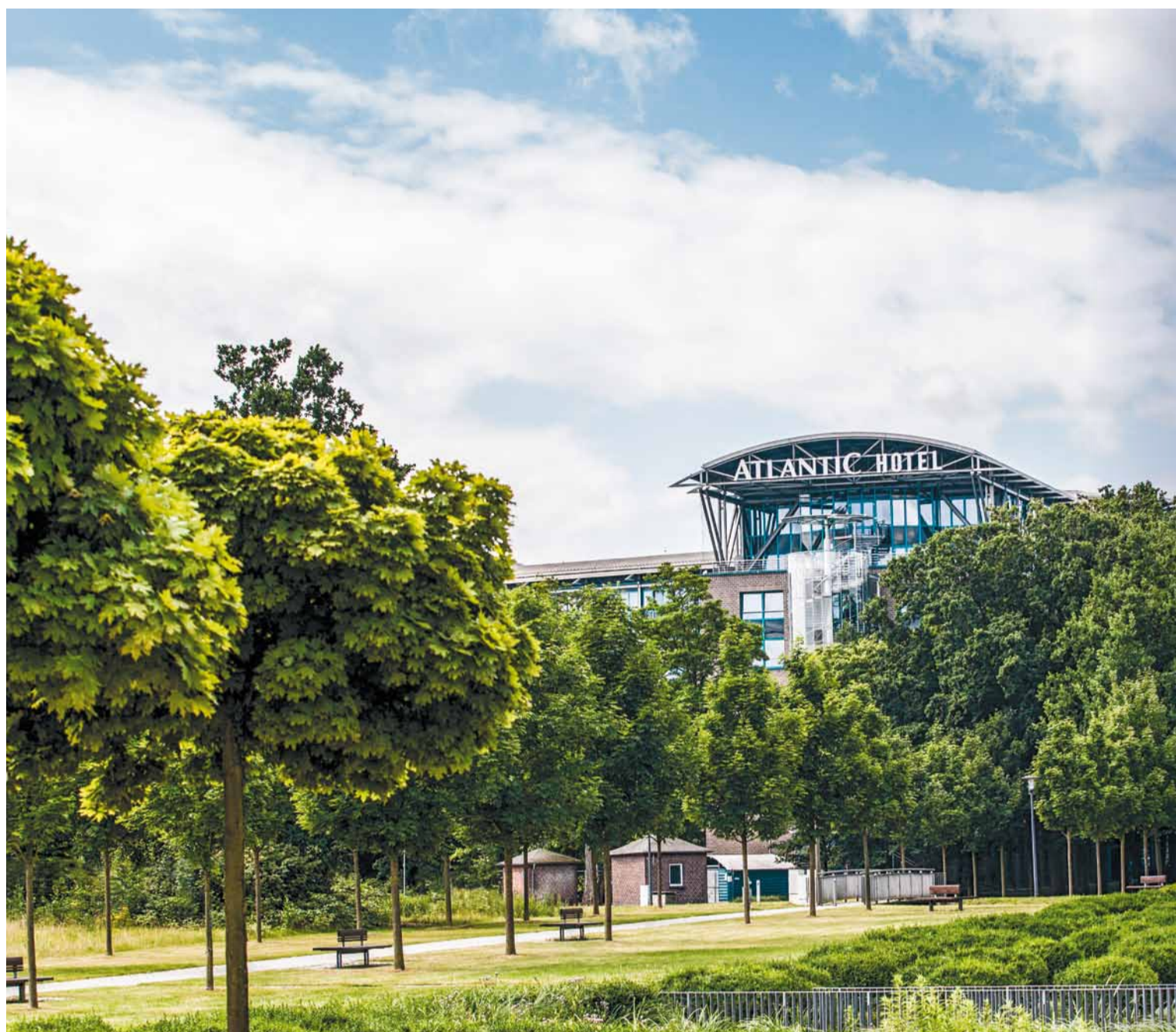
DEAR GUESTS AND FRIENDS!

After the 25th anniversary celebrations in 2017 with the complete renovation of the flagship hotel in Vegesack, the next anniversary is set to follow in 2018: the 10th birthday of the ATLANTIC Hotel Sail City at the Weser dyke!

I am delighted that we, in our role as host, have boosted the positive development of Bremerhaven into a highly attractive tourist location, all while ensuring long-term success following our own sustainability strategy and creating new experiences for you.

In line with the motto “Reach for the stars to achieve the possible”, Bremen is extending an invitation to STERNSTUNDEN in the Space Year 2018. From “Explore Science” for children to the international spaceflight congress IAC, the city will play host to over 100 events revolving around the topic of space travel and the cosmos. The opening of the new extension to the ATLANTIC Grand Hotel Bremen with 100 rooms in May is therefore coming at just the right time. Tradition and innovation – exciting times lie ahead!

I look forward to sharing these with you.
Best regards,
Markus Griesenbeck



STERNSTUNDEN 2018

RAUMFAHRTJAHR BREMEN

BREMEN SPACE YEAR

STERNSTUNDEN IM ATLANTIC HOTEL UNIVERSUM

Ein „Universum voller Möglichkeiten“ bietet das ATLANTIC Hotel Universum mit dem gleichnamigen Arrangement im Raumfahrtjahr, es beinhaltet zwei Übernachtungen inkl. „spacigem“ 4-Gang-Menü sowie Eintritt in das Universum® Bremen ab € 139,00 pro Person im Doppelzimmer.

No matter how you're looking to access the infinite expanses of space, in Bremen's Space Year 2018, the cosmos can become an “everyday” topic for everyone. For example, with “Space Girls Space Women” at Universum® Bremen, at “Explore Science” for children or with a look behind the scenes at aerospace companies.

STARRY MOMENTS IN THE ATLANTIC HOTEL UNIVERSUM

The ATLANTIC Hotel Universum offers a “universe of possibilities” with the package of the same name in Space Year, which includes two overnight stays and a 4-course menu that's “out of this world” as well as entry to Universum® Bremen from € 139.00 per person based on two people sharing a double room.

STERNSTUNDEN IM ATLANTIC HOTEL AIRPORT

Hier wird das Thema Raumfahrt in einen internationalen Kontext gesetzt: Während des zweitägigen Arrangements nehmen die Gäste an einer Raumfahrtführung der Airbus Defence & Space teil. Hier entstand der europäische Beitrag zur Internationalen Raumstation ISS. Am Abend lockt ein interkontinentales 2-Gang-Menü in das Restaurant BLIXX mit direktem Blick auf das Rollfeld des Flughafens. Ab € 157,50 pro Person im Doppelzimmer, weitere Infos unter: www.bremen-tourismus.de/airbus



Universum® Bremen



STARRY MOMENTS

IN THE ATLANTIC HOTEL AIRPORT

Here, the topic of space travel is put into an international context:

As part of the two-day package, guests participate in an aeronautics tour of Airbus Defence & Space, where the European contribution to the International Space Station was made.

In the evening, guests enjoy an intercontinental 2-course menu in the BLIXX restaurant overlooking the airport runway. From € 157.50 per person based on two people sharing a double room.

For more information, please visit www.bremen-tourismus.de/airbus



Nach den Sternen greifen, um das Mögliche zu erreichen!“ Passend zu diesem Leitmotiv lädt Bremen zu STERNSTUNDEN 2018 im Raumfahrtjahr ein. Von Januar bis Oktober dreht sich in über 100 Veranstaltungen mit Kooperationspartnern aus Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur alles ums Thema Raumfahrt und Kosmos.

Die Hansestadt als Deutschlands bedeutendste Raumfahrtstadt – u. a. mit der durch die Ariane-5-Trägerrakete bremisch geprägten europäischen Galileo-Mission – ist mit ca. 12.000 Angestellten in 140 Unternehmen und 20 Instituten auch europaweit einer der wichtigsten Raumfahrtstandorte. Aus diesem Grund findet hier, bereits zum zweiten Mal nach 2003, vom 1. bis 5. Oktober der weltweit größte Raumfahrtkongress IAC mit 4.000 Teilnehmern aus 60 Ländern statt. Neben Fachbesuchern sind auch interessierte Laien eingeladen, beim Public Day am 5. Oktober Kongressluft zu schnuppern. Denn das Thema Raumfahrt gewinnt immer mehr Fans, nicht zuletzt durch neue Erkenntnisse, die später auf dem „Heimatplaneten Erde“ neue Anwendung finden, wie beispielsweise die Nutzung von Satelliten zur Wettervorhersage oder Technologien zur Trinkwasseraufbereitung.

Selbst der Bremer Karneval stand unter dem Motto „Verschollen im Weltall“ und das internationale Festival der Straßenkünste, „La Strada“, huldigt dem Kosmos. Führende Bremer Raumfahrtunternehmen wie zum Beispiel die Airbus Group und die ArianeGroup, das Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation (ZARM) sowie das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) ermöglichen Besichtigungen und Führungen. Das Deutsche Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) und das Institut für Aerospace-Technologie (IAT) beteiligen sich mit einem Tag der offenen Tür. Ein angemessenes Finale ist das Abschlusskonzert zum Programm im Bremer Konzerthaus Die Glocke mit einer Uraufführung des Internationalen Jugendsymphonieorchesters Bremen.

Passend zum Raumfahrtjahr bieten das ATLANTIC Hotel Universum sowie das ATLANTIC Hotel Airport maßgeschneiderte Arrangements im Zeichen der Sterne an.

“Reach for the stars to achieve the possible!”

In line with this motto, Bremen is extending an invitation to STERNSTUNDEN 2018 in Bremen’s Space Year. From January to October, the city will play host to over 100 events organised with cooperation partners from the worlds of economics, science and culture revolving around the topic of space travel and the cosmos.

The Hanseatic City as Germany’s most important space city – with, among other things, the European Galileo mission shaped by Bremen through the Ariane 5 launch vehicle – is one of the most important spaceflight locations in Europe with approximately 12,000 employees in 140 companies and 20 institutes. For this reason, the world’s largest spaceflight congress IAC will take place here from 1st to 5th October for the second time since 2003, with 4,000 participants from 60 countries. As well as specialist visitors, interested amateurs are also invited to get a taste of the congress on a public day on 5th October. After all, the topic of aeronautics has a growing fan base – not least due to current findings, which are later utilized on our home planet, such as the use of satellites for weather forecasts or of technologies for preparing drinking water.

Even the Bremen carnival had the motto “Lost in Space” and the International Festival of Street Arts, “La Strada”, pays homage to the cosmos. Leading Bremen-based aerospace companies such as the Airbus Group and the ArianeGroup, the Center for Applied Space Technology and Microgravity (ZARM) and the German Aerospace Center (DLR) are offering visitors the opportunity to participate in sightseeing and guided tours, while the German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) and the Institute for Aerospace Technology (IAT) are contributing with an open day. The appropriate finale to the event is provided by the final concert of the programme in Bremen’s concert hall – “Die Glocke” – with a world premiere of the Bremen International Youth Symphony Orchestra.

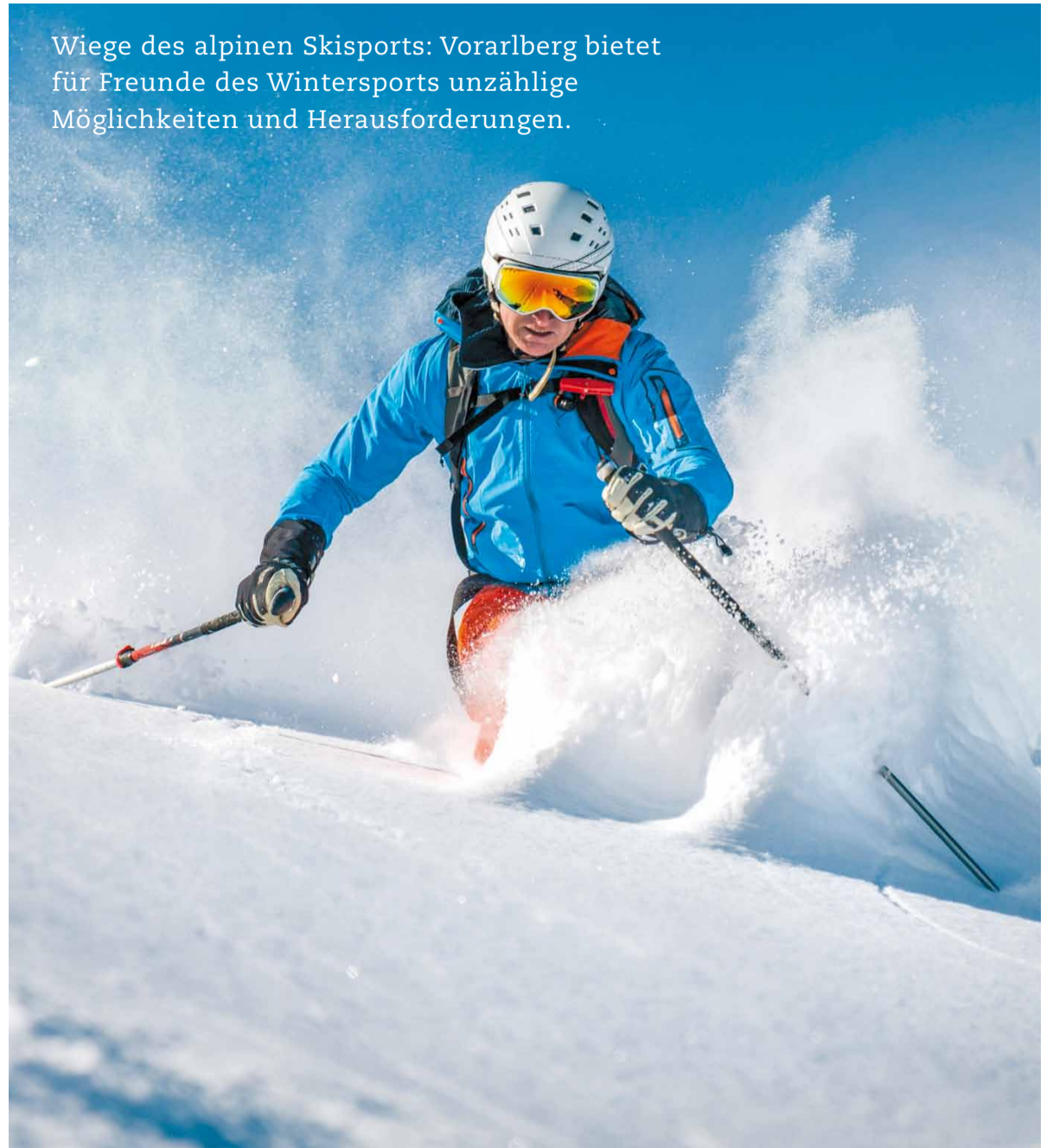
In line with Space Year, the ATLANTIC Hotel Universum and the ATLANTIC Hotel Airport are offering tailor-made packages under the sign of the stars.



ALPINER LUXUS

AM ARLBERG

ALPINE LUXURY AT THE ARLBERG



Wiege des alpinen Skisports: Vorarlberg bietet für Freunde des Wintersports unzählige Möglichkeiten und Herausforderungen.



Hohe Kulinarik: Stephan Kriegelsteins Kochkunst wurde vom Gault Millau mit zwei Hauben belohnt.



Culinary delight: Stephan Kriegelstein's cooking skills have been awarded two toques by Gault Millau.

Seit vor über hundert Jahren am Arlberg das erste Skirennen der Alpen stattfand, hat sich die Region zu einem schneesicheren, gastfreundlichen und innovativen Reiseziel entwickelt. Heute bietet das Areal mit insgesamt 305 Pistenkilometern, mehr als 200 km Tiefschneeabfahrten und 87 Liften auf 1450 bis 2811 m Höhe optimale Bedingungen für einen unvergesslichen Aktivurlaub im Winter.

In dieser großartigen Landschaft mit unvergleichlichen Bergpanoramen wurde im Dezember 2016 das 5-Sterne-Superior-Hotel SEVERIN**S* – The Alpine Retreat eröffnet. Traditionelle österreichische Gastlichkeit harmoniert perfekt mit hochmoderner Technik, sei es in den neun Suiten oder der über 400 m² großen Residence. Verwöhnen pur steht dabei nicht nur im 415 m² großen Spa-Bereich, sondern auch im Restaurant an erster Stelle: Der wiederholt ausgezeichnete Küchenchef Stephan Kriegelstein überrascht stets aufs Neue mit erlesensten Gaumenfreuden durch traditionelle regionaltypische oder exotische Kreationen. Perfekt ergänzen ihn ein erstklassiges Service-Team und Sommelier Maximilian Spital, der seine Gäste mit Spitzenweinen aus dem Raritäten-Weinkeller verwöhnt.

Atemberaubende Bergpanoramen prägen seit jeher das Landschaftsbild in Vorarlberg. Das SEVERIN**S* – The Alpine Retreat bietet Bergbegeisterten ein Refugium der Extraklasse.

Breathtaking mountain panoramas have always been a main feature of the landscape in Vorarlberg.

*The Hotel SEVERIN**S* – The Alpine Retreat offers mountain enthusiasts a top-class sanctuary.*

The cradle of Alpine ski sport: Vorarlberg offers countless opportunities and challenges for winter sport enthusiasts.

Since the first Alpine ski race was held at the Arlberg over 100 years ago, the region has developed into a hospitable and innovative travel destination where snow is guaranteed. Today, with a total of 305 km of ski slopes, more than 200 km of powder runs and 87 lifts to altitudes of between 1,450 and 2,811 m, the region offers the ideal conditions for an unforgettable active winter break.

*It is in this idyllic landscape with incomparable mountain panoramas that the 5-star superior Hotel SEVERIN**S* – The Alpine Retreat was opened in December 2016. Traditional Austrian hospitality harmonises perfectly with state-of-the-art technology, whether it's in the nine suites or the over 400 m² Residence. Pure indulgence is the focus not only of the 415 m² spa area, but also of the restaurant: Award-winning master chef Stephan Kriegelstein constantly surprises with exquisite culinary delights featuring traditional regional and exotic creations. First-class service colleagues and sommelier Maximilian Spital, who pampers his guests with top vintages from the rare wine cellar, join him to create a winning team.*

Jedes Jahr am 21. Februar findet auf Sylt das althergebrachte Biikebrennen statt. Dieses Fest am Vorabend des Petritages läutet für die Friesen das Ende des Winters ein. In Fackelmärschen ziehen die Sylter zusammen zu den neun Biike-Feuerstellen. Nach Reden auf Söl'ring, dem Sylter Friesisch, und Hochdeutsch fiebern alle dem Aufruf „Tjen di Biiki ön!“ entgegen. Auf dieses Stichwort hin werden die ersten Fackeln in den Holzhaufen aus Weihnachtsbäumen und alten Gestecken geworfen, um den Winter zu vertreiben. Anschließend stärkt man sich mit dem traditionellen „Grünkohl mit alles“. Wer dieses original-friesische Spektakel einmal miterleben möchte, ist im Severin*s Resort & Spa, das in unmittelbarer Nähe einer der Feuerstellen bei Keitum gelegen ist, gut aufgehoben. Für echte Sylt-Liebhaber, die auch in der kälteren Jahreszeit gerne auf der Nordseeinsel weilen, wenn menschenleere Strände zu langen Spaziergängen einladen und eine steife Brise weht, bietet das Resort unterschiedliche Specials an: Das Frühjahr wird bereits mit dem Biike-Arrangement eingeläutet; das Angebot „Ein Grund zum Feiern!“ gilt das ganze Jahr mit zwei Übernachtungen und einem garantierten Upgrade in eine der Suiten. Ebenfalls ganzjährig können die Gäste „Mittenmang“ dabei sein, und zwar mit einem viertägigen Arrangement von Sonntag bis Donnerstag. Weitere Infos: www.severins-sylt.de/Angebote

*Every year on 21st February, the traditional Biikebrennen takes place on the island of Sylt. This celebration on the eve of "Petritag" rings in the end of winter for the Frisians. On this evening, the people of Sylt march together in torchlit processions to the nine Biike fire pits. After speeches in Söl'ring, the Frisian dialect spoken on Sylt, everyone eagerly awaits the call "Tjen di Biiki ön!". Upon these words, the first torches are thrown into the woodpile consisting of Christmas trees and old floral arrangements to drive out the winter. Afterwards, they draw strength from a meal of traditional "kale with everything". For those who want to experience this original Frisian spectacle, Severin*s Resort & Spa, located next to one of the fire pits at Keitum, is the place to be. For true Sylt lovers, who also like to stay on the North Sea island in the colder season, when empty beaches draw guests out for long walks and a stiff breeze blows, the resort offers various specials: The Biike package welcomes the spring, but "A Cause for Celebration!" runs all year long – an offer including two overnight stays and with a guaranteed upgrade to one of the suites. Guests can also be in the midst of things with "Mittenmang" – a four-day package from Sunday to Thursday, also available all year. Further information: www.severins-sylt.de/Angebote*

RUNDUM VERWÖHNT IM SEVERIN*S RESORT & SPA

Nicht nur während kühler Frühjahrstage ist das exklusive Spa mit seinen 2.000 m² ein willkommener Entspannungsort. Hier laden vier Themen-saunen sowie ein Hamam zu wohligen Stunden ein. Eine besondere Empfehlung sind die „Rituale auf der Quarzsandliege“, bei denen man eingebettet in den warmen Sand zur Ruhe kommt.

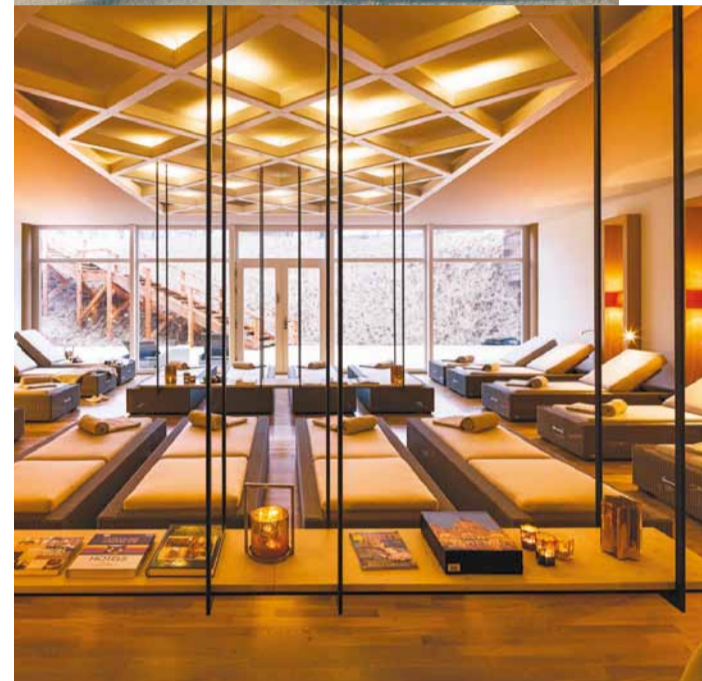
Tipp: Wer es sportlicher mag, dem steht ein vielseitiges Fitnessprogramm zur Verfügung.

PURE PAMPERING IN SEVERIN*S RESORT & SPA
The exclusive 2,000 m² spa is not only a welcome place of relaxation on colder spring days. Four themed saunas and a hammam entice visitors to spend enjoyable hours here. "Rituals on the quartz sand couch" is a special recommendation which involves relaxing while enveloped in the warm sand.

Tip: Those who like things a little sportier can avail themselves of a varied fitness programme.



Feuer, Erde, Wasser, Luft:
Die kalte Jahreszeit lockt mit
einzigartigen Farben und
Stimmungen auf die Insel.



Fire, earth, water, air: The cold season draws visitors to the island with unique moods and colours.

„TJEN DI BIIKI ÖN!“

BIIKEBRENNEN UND WELLNESS AUF SYLT

BIIKEBRENNEN AND SPA APPLICATIONS ON SYLT





KURZGEBRATENER THUNFISCH

AUF WASABI-GURKEN-SPAGHETTI

PAN-SEARED TUNA ON A BED OF WASABI-CUCUMBER SPAGHETTI



RESTAURANT SALIS, ATLANTIC HOTEL LÜBECK

Im SALIS erhalten die Gerichte eine besondere Note durch die Zubereitung auf einem Lavasteingrill und die Verwendung unterschiedlichster Salzsorten.

In the SALIS restaurant, dishes receive that special touch with a lava stone grill and through the use of various kinds of salt.



ZUTATEN

320 g Thunfisch (Sashimi-Qualität)
1 Salatgurke
1 Bund frischer Koriander
etwas Wasabi-Paste
Salz, schwarzer Pfeffer und Zucker zum Würzen
1 TL süßer Reisessig

ZUBEREITUNG

Den Thunfisch 30 Minuten vor Zubereitungsbeginn aus dem Kühlschrank nehmen, damit er ideal temperiert ist. Die Gurke waschen und die Enden entfernen, in drei gleich große Stücke teilen und daraus schmale Streifen (Spaghetti) schneiden. Die Gurkenspaghetti in eine Schüssel geben, mit Salz, Zucker, Reisessig, Wasabi-Paste und fein geschnittenem Koriander vorsichtig vermengen. Den Thunfisch salzen und in einer vorgeheizten Pfanne von allen Seiten kurz anbraten, sodass der Fisch im Inneren noch glasig ist. Den Fisch aus der Pfanne nehmen, mit schwarzem Pfeffer würzen und in vier Scheiben schneiden. Die Spaghetti in einem Sieb abtropfen lassen und auf den Tellern verteilen. Den Thunfisch darauf anrichten und servieren oder das gesamte Gericht auf einer großen Platte arrangieren. Eine schöne essbare Blüte verleiht ein edles Aussehen.

TIPP: GEMÜSE-SPAGHETTI SIND MIT DEM SPARSCHÄLER SCHNELL GEMACHT!

INGREDIENTS

320 g tuna (sashimi quality)
1 cucumber
1 bunch of fresh coriander
A little wasabi paste
Salt, black pepper and sugar to taste
1 tsp. sweet rice vinegar

PREPARATION

Remove the tuna from the fridge 30 minutes before starting preparations to allow it to reach the ideal temperature. Wash the cucumber and remove the ends. Cut it into three equally sized pieces and cut them into thin strips (spaghetti). Place the cucumber spaghetti in a bowl and combine carefully with the salt, sugar, rice vinegar, wasabi paste and finely chopped coriander. Salt the tuna and sear it briefly on all sides in a preheated pan so that the fish is still glassy on the inside. Remove the fish from the pan, season with black pepper and cut into four slices. Drain the spaghetti in a sieve and distribute onto the plates. Arrange the tuna on top and serve or arrange the entire dish on a large platter. A pretty, edible flower lends a sophisticated final touch to the presentation of this dish.

TIP: VEGETABLE SPAGHETTI CAN BE MADE QUICKLY WITH A POTATO PEELER!

Sommelière Tanja Baumann pflegt in vierter Generation die Winzertradition ihrer Familie.

EIN GANZ BESONDERER TROPFEN

SCHLOSS AFFALTRACH BRILLANT – ATLANTIC SEKT EXTRA TROCKEN

A VERY SPECIAL VINTAGE: THE ATLANTIC HOTELS' ANNIVERSARY SPARKLING WINE

Prosit! Die ATLANTIC Hotels überraschen ihre Gäste und Freunde zum 25-jährigen Jubiläum mit einer ausgezeichneten prickelnden Cuvée aus Riesling, Chardonnay und Macabeo.

Die Sektkellerei ist seit jeher eine Kernkompetenz des württembergischen Weingutes Dr. Baumann Schloss Affaltrach – und das mit internationalem Erfolg: „Bestes Weingut Württembergs“, „Die besten Schaumweinproduzenten 2017“, „Deutscher Schaumweinproduzent 2017“ sind nur einige der Prämierungen, die die traditionsbewussten Winzer bereits erhalten haben.

Sommelier Tanja Baumann is upholding the family winemaking tradition in the fourth generation.

Gutssitz Affaltrach: bereits im 13. Jh. erstmals urkundlich erwähnt

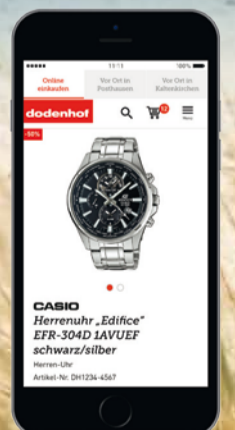
Cheers! In celebration of their 25th anniversary, ATLANTIC Hotels are surprising their guests and friends with an outstanding, sparkling cuvée combining Riesling, Chardonnay and Macabeo. Producing sparkling wines has always been a key area of expertise at the Württemberg-based winery Dr. Baumann Schloss Affaltrach – and has resulted in international success: “Best Winery in Württemberg”, “Best Sparkling Wine Producers 2017” and “German Sparkling Wine Producer 2017” are just some of the awards the traditional winemakers have already received.



The Affaltrach estate: first mentioned in records back in the 13th century



So macht
Shoppen
immer Spaß.
Jetzt auf **dodenhof.de**



Die ShoppingWelt
f | i | y | w | dodenhof.de
dodenhof Posthausen KG, dodenhof Kaltenkirchen KG

Mit dem größten Vergnügen!



Als die Kunsthalle Bremen vor mehr als 160 Jahren erbaut wurde, war sie das erste eigenständige Haus für eine bürgerliche Kunstsammlung in ganz Deutschland. Bis heute wird sie privat getragen durch den Kunstverein in Bremen und gehört mittlerweile zu den bedeutendsten Museen in Europa.

2018 können sich die Besucher auf etliche Höhepunkte im Programm freuen. Frühjahr und Sommer stehen im Zeichen der Niederländischen Meister, neben Zeichnungen wird das Thema ab April mit „Tulpen, Tabak, Heringsfang. Niederländische Malerei des Goldenen Zeitalters“ vertieft. Modern wird es ab Mai, wenn das Kabinett für aktuelle Kunst Bremerhaven zu Gast ist. Junge und junggebliebene Gäste können sich ab dem 20.10.2018 auf die Ausstellung zu Hans Christian Andersen freuen und erfahren, dass er nicht nur mit der Feder ein großer Poet war, sondern ebenso mit der Schere.

When the Kunsthalle Bremen was built more than 160 years ago, it was the very first independent location for a private art collection in all of Germany. Today, it is still privately funded by the Kunstverein in Bremen and has become one of the most significant museums in Europe.

In 2018, visitors can look forward to countless highlights in the museum's program. Spring and summer revolve around the Dutch Masters. As well as with drawings, the topic will be explored further from April with "Tulips, tobacco, catching herring. Dutch painting in the Golden Age". Things get modern in May, when the Cabinet for Contemporary Art in Bremerhaven becomes a guest of the museum. From 20th October 2018, young visitors or those who are simply young at heart can enjoy the exhibition on Hans Christian Andersen, who was a great poet not only with the pen, but also with scissors.

KUNSTHALLE BREMEN

AUSZUG AUSSTELLUNGSPROGRAMM 2018

Excerpt from the exhibition programme 2018

07.03. – 01.07.2018:

KÜHLES LICHT UND WEITE SEE.

NIEDERLÄNDISCHE MEISTERZEICHNUNGEN UND IHRE RESTAURIERUNG

Cool light and the open sea: Dutch and Flemish Master drawings and their conservation

07.04. – 19.08.2018:

TULPEN, TABAK, HERINGSFANG.

NIEDERLÄNDISCHE MALEREI DES GOLDENEN ZEITALTERS

Sailing, skating, smoking: Dutch Painting of the Golden Age

05.05. – 19.08.2018:

50 JAHRE AVANTGARDE. DAS KABINETT FÜR AKTUELLE KUNST BREMERHAVEN

50 Years of Avant-Garde: The Cabinet für aktuelle Kunst Bremerhaven

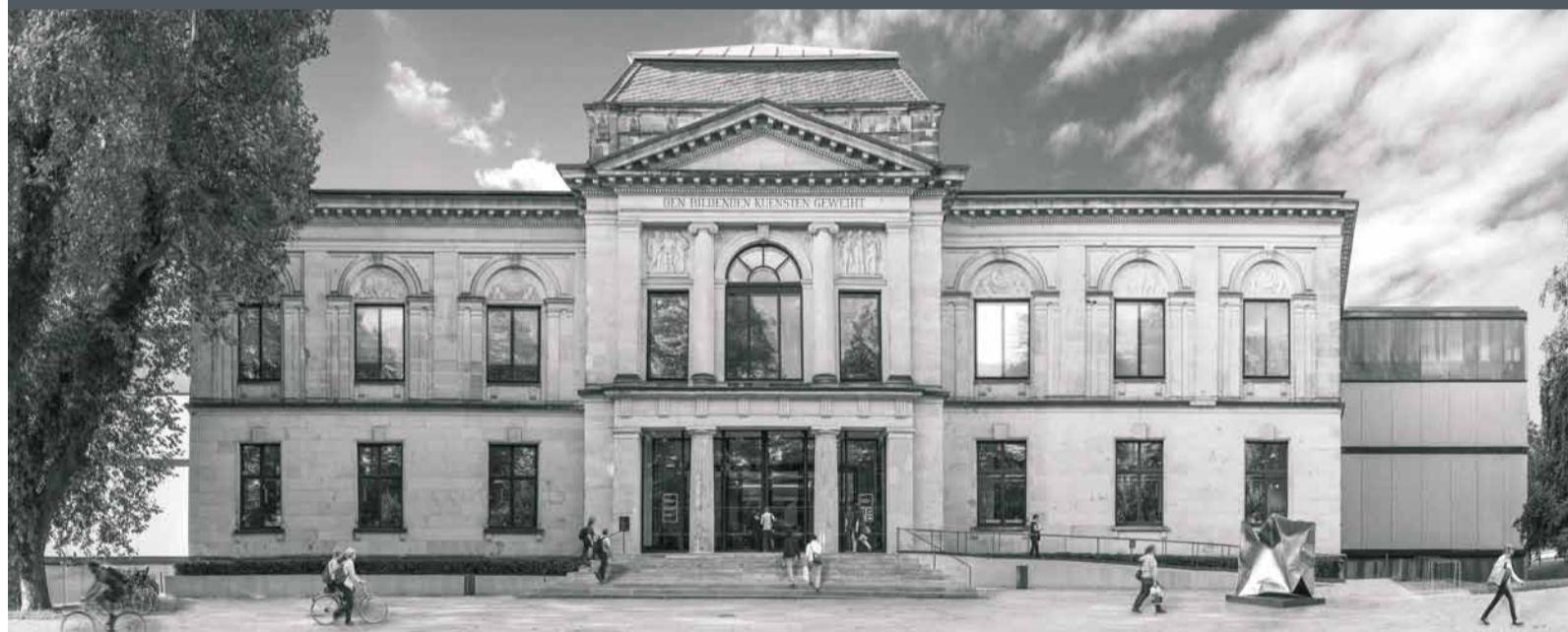
20.10.2018 – 24.02.2019:

HANS CHRISTIAN ANDERSEN. POET MIT FEDER UND SCHERE

Hans Christian Andersen. Poet with pen and scissors

KUNSTHALLE BREMEN: ALTE MEISTER UND

JUNGE WILDE



KUNSTHALLE BREMEN: A MUSEUM FOR ALL GENERATIONS

2018 bietet die Kunsthalle erneut ein breites Spektrum an Ausstellungen und Veranstaltungen für kulturinteressierte Bremen-Besucher jeder Altersstufe.

Auf www.atlantic-hotels.de/angebote-und-arrangements finden Sie viele Bremen-Übernachtungsangebote, die sich ideal mit einem Ausflug in die Kunsthalle Bremen oder einem anderen kulturellen Erlebnis verbinden lassen.

2018, the Kunsthalle will again offer a wide variety of exhibitions and events for visitors to Bremen of all ages with an interest in culture. At www.atlantic-hotels.de/en/packages-and-special-offers/ you can find a wide range of offers for accommodation in Bremen which can be wonderfully combined with a trip to the Kunsthalle Bremen or another cultural experience.

Abb. oben:
Foto Kunsthalle Bremen:
Michael Gielen
Abraham van Dyck, Portrait eines Mädchens, Kunsthalle Bremen, Der Kunstverein in Bremen, Kupferstichkabinett

*Photo Kunsthalle Bremen:
Michael Gielen
Abraham van Dyck, Portrait of a Girl, Kunsthalle Bremen, Kunstverein in Bremen, Museum of Prints and Drawings*

1 TEAMBUILDING buchbar für 2018
ATLANTIC GRAND HOTEL TRAVEMÜNDE

Trainieren Sie mit Ihrem Team spielerisch geschlossen zu handeln, sich am gemeinsamen Ziel zu orientieren und eine Atmosphäre von Akzeptanz und Wertschätzung zu entwickeln – an einem besonderen Ort, in der belebenden Umgebung des Ostseestrandes. Wählen Sie aus über 200 Event-Modulen des Partners TEAMGEIST. Ob Domino-Event, iPad-Rallye, Gesundheitskurs oder Beach Challenge – der Spaß steht bei Ihrer Veranstaltung im Mittelpunkt!

Team-building Embark on a team-building challenge to teach your team how to function as one, follow a common goal and develop a culture of acceptance and appreciation. In a special place at the Baltic Sea coast. Choose from over 200 event modules from our partner TEAMGEIST. Whether it's a domino event, iPad rally or beach challenge – fun is always guaranteed. Bookable for 2018.



2 KIELER PERSPEKTIVEN Mai-Sept
ATLANTIC HOTEL KIEL

Sie verbringen zwei Nächte in bester Lage an der Kieler Förde und erkunden die Landeshauptstadt mit dem Dampfer vom Wasser aus. Durch Kiels Einkaufsmeile geht es zum 70 m hohen Rathausurm: Von dort haben Sie einen sagenhaften Blick über die Stadt. Am Abend erfreuen Sie sich an einem 3-Gänge-Menü im Restaurant PIER 16 und beenden den Abend mit Kiels besten Drinks in traumhafter Höhe auf DECK 8 – die Bar. Arrangement pro Person ab € 189,50.

Visit Kiel Spend two nights in the best location on the Kiel Fjord and explore the state capital from the water on a steam ship. Take a stroll through the shopping boulevard and climb the 70 m town hall tower for a breath-taking view of the city. In the evening, enjoy a 3-course meal in PIER 16 and finish the night at the bar DECK 8. Package from € 189.50 per person. May-Sept.

3 MIT MEERESKRAFT ganzjährig buchbar
ATLANTIC HOTEL WILHELMSHAVEN

Auf 1.000 m² finden Sie Entspannung in der exklusiven Atmosphäre des Beauty & Spa-Bereichs. In den drei Wohlfühlräumen nimmt man sich Zeit. Hier werden Sie mit den natürlichen Schönheitsrezepten von Oceanwell verwöhnt, einer weltweit einmaligen zertifizierten Naturkosmetiklinie, die Ihre Haut mit hochkonzentrierten Meeres-Wirkstoffen speziell aus der Laminaria-Alge versorgt. Neben klassischen Behandlungen gibt es ebenso Anwendungen nach ayurvedischen Richtlinien.

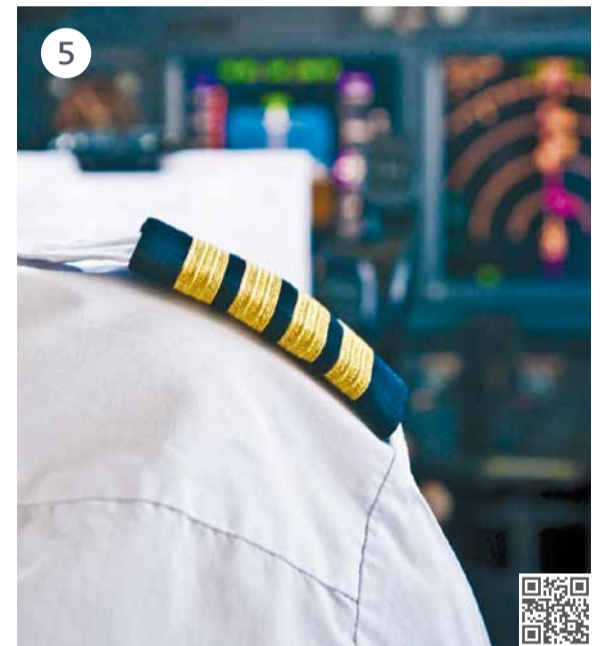
The power of the sea Relax and unwind in the exclusive atmosphere of the 1,000 m² Beauty & Spa area. Take a rest in the three wellness rooms and let yourself be pampered with the natural beauty recipes from Oceanwell, a unique, certified range of natural cosmetics that cares for your skin with highly concentrated active ingredients from the sea. Traditional and Ayurvedic treatments available. Bookable all year round.



4 REGIONAL SHOPPEN seit Herbst 2017
ATLANTIC HOTEL SAIL CITY

Ob raffinierte Salzsprays, regionaler Honig vom Dach des Conference Centers, hausgemachte Aufstriche, Wasserbüffelspezialitäten oder nachhaltige Segeltuch-Taschen: Der neue Regio-Shop in der Hotellobby verspricht ein originelles Stück Bremerhaven zum Mitnehmen und Verschenken. Ein einmaliges Souvenir vom Weserdeich erinnert an Ihren Aufenthalt in der Seestadt oder erfreut als Geschenk Familie und Freunde.

Regional shopping The new Regio shop in the hotel lobby offers a true regional shopping experience. Whether it's refined salt sprays, honey from the Conference Centre roof, home-made spreads or sustainable canvas bags: There's an original piece of Bremerhaven for everyone here. A souvenir from the Weser dyke will evoke memories of your stay in the sea port city or make the perfect gift for friends and family. From autumn 2017.



5 FLIGHTTRAINING ganzjährig buchbar
ATLANTIC HOTEL AIRPORT

Trainieren wie die Profis! Profitieren Sie von dem hohen Management-Standard im Cockpit und kombinieren Sie Ihre nächste Mitarbeiterschulung mit einem faszinierenden Modul: Sie trainieren in Kooperation mit der PRO TOURA Gruppe mit Airline-Piloten im Flugsimulator und lernen im gemeinsamen Gespräch von den Besten. Pro Person ab € 590,00 zzgl. MwSt., Teilnehmerzahl 6 bis 12 Personen. Weitere Informationen unter: www.cockpit-atlantic.de

Flight training Learn from the best! Combine your next training day with a fascinating module: In cooperation with the PRO TOURA group, you train in the flight simulator together with airline pilots, taking advantage of the high management standards in the cockpit. Per person/day € 590.00 excl. VAT, 6 to 12 persons. Further information at: www.cockpit-atlantic.de. Bookable all year round.

6 SHOPPING-SPASS ganzjährig
POSTHAUSEN / BREMEN, KALTENKIRCHEN

In der ShoppingWelt dodenhof verweist man auf über ein Jahrhundert erfolgreiche Handelstradition und ist stolz darauf, den Kunden stets in den Mittelpunkt zu stellen. Beeindruckend ist neben der Vielfalt ebenso die Kundenorientierung, ob vor Ort oder online im Webshop. Brautmoden-Beratung, Küchen-Planung und Technik-Beratung sind Beispiele des umfassenden Serviceangebots. Ganzjährig locken Aktionen, wie z. B. das Moonlight-Shopping, Liveauftritte, Kinderveranstaltungen und Fashionshows.

Shopping fun dodenhof is proud to put its customers at the heart of everything it does. Both its diversity and customer orientation, whether in the shopping centre or the online shop, are sure to impress. The service offerings include bridal fashion advice, kitchen planning and technical consulting. Events such as Moonlight Shopping, live appearances, children's events and fashion shows attract visitors to the locations all year round.

Alle Angebote auf Anfrage und nach Verfügbarkeit.
Upon request and according to availability.



„Mit unserem Erweiterungsbau können wir unseren Gästen zukünftig wesentlich mehr Kapazitäten und damit Buchungssicherheit bieten.“

Ursula Carl, Geschäftsführerin ATLANTIC Grand Hotel Bremen

“This expansion will allow us to offer our guests considerably more capacity in the future and contribute to improved availability.”

Ursula Carl, Managing Director of the ATLANTIC Grand Hotel Bremen

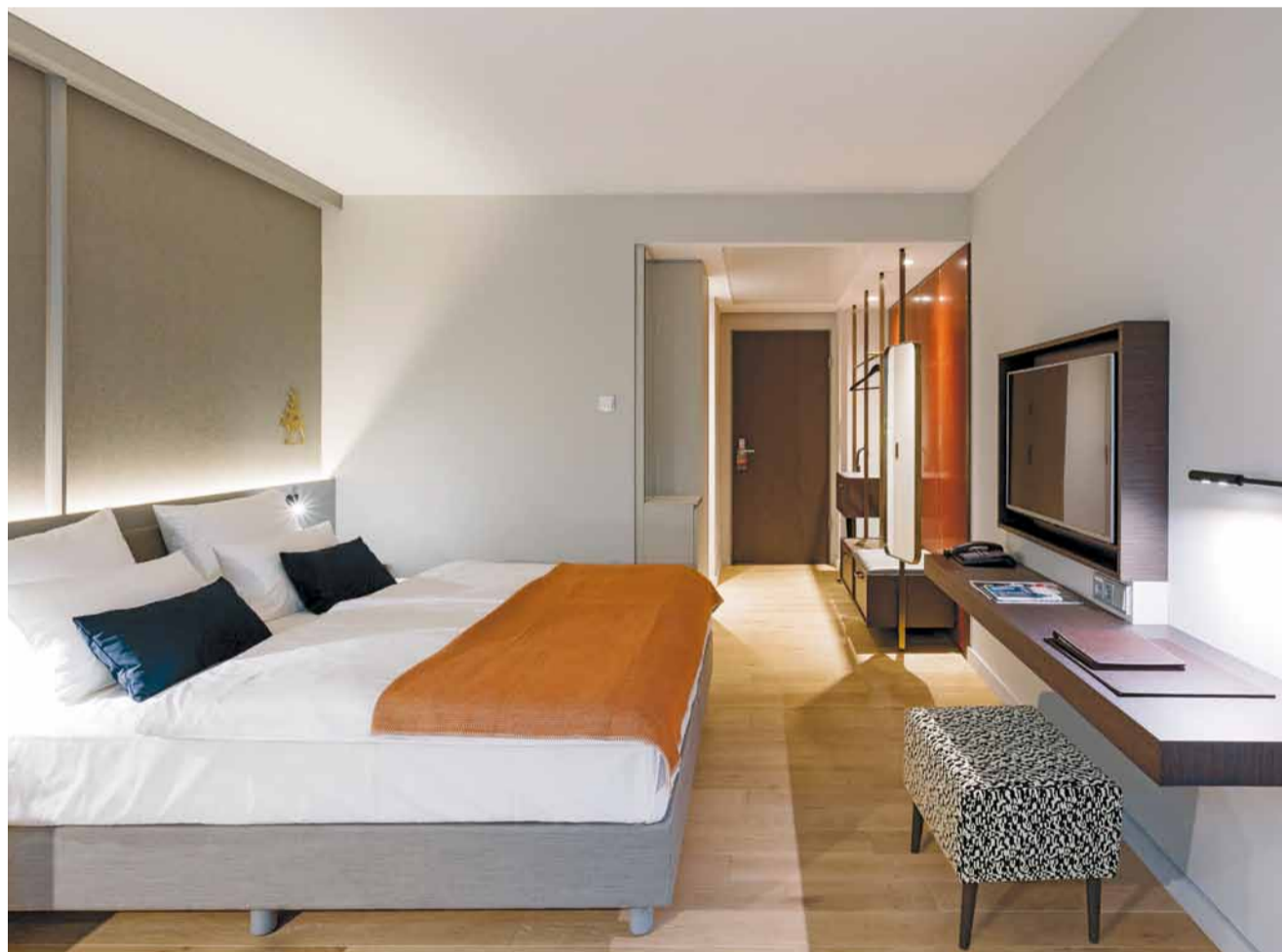
GRANDIOSE ERWEITERUNG A MAGNIFICENT EXPANSION

Ab Mai 2018 startet das Bremer Flaggschiff der ATLANTIC Hotels mit insgesamt 100 neuen Zimmern und Suiten in die Saison. Zusätzlich erhält der Anbau einen Fitnessbereich im Erdgeschoss sowie eine 170 m² große Präsidentensuite mit 70 m² großer Außenterrasse.

Durch die stetig steigende Nachfrage und die permanent hohe Auslastung war es für die Bremer Unternehmer und Hotelinvestoren Kurt Zech und Joachim Linnemann an der Zeit, das erfolgreiche ATLANTIC Grand Hotel Bremen zu vergrößern. Nach der Fertigstellung des 13-Millionen-Euro Neubaus kommt das Haus künftig auf insgesamt 234 Zimmer.

As of May 2018, the popular hotel in Bremen's old town will be getting the season off to a great start with 100 new rooms and suites. The extension will also include a gym on the ground floor as well as a 170 m² presidential suite featuring a 70 m² outdoor terrace.

The ever-growing demand and fact that the hotel is almost always full to capacity convinced the Bremen-based entrepreneurs and hotel investors Kurt Zech and Joachim Linnemann that it was high time to expand the successful ATLANTIC Grand Hotel Bremen. On completion of the new building to the tune of € 13 million, the hotel's room count will increase to 234.





JETZT GEHT'S LOS – COMING SOON ...

Vollzogen ist der Abriss des ehemaligen Mercure-Hotels an der Engelstraße/ Herwarthstraße in Münster, nun starten die Bauarbeiten für das neue ATLANTIC Hotel mit Hochdruck. Eröffnung soll im Herbst 2019 sein. Details zu diesem Neubauprojekt finden Sie in der nächsten Ausgabe!

The demolition of the former Mercure hotel in Engelstraße/ Herwarthstraße in Münster is complete and construction will now go full steam ahead for the new ATLANTIC Hotel. The opening is scheduled for autumn 2019. You can find out more about this new construction project in the next edition!

Der gebürtige Friese Jan-Frithjof Kahle, seit März 2015 Veranstaltungsverkaufsleiter im ATLANTIC Hotel Wilhelmshaven, ist schon viel herumgekommen. Der Ruhepol in seinem Leben ist dabei stets das Wasser gewesen: während der Kindheit an der Nordsee, bei der er seine Liebe zum Segeln entdeckte, bei der Ausbildung zum Hotelkaufmann auf der Nordseeinsel Wangerooge und im Verlauf seiner langjährigen Tätigkeit in Großbritannien. Nach 13 Jahren zog es ihn zurück an die Heimatküste. „Ich bin davon überzeugt, dass Wilhelmshaven in den nächsten Jahren eines der Top-Reiseziele im Norden wird“, schwärmt der Norddeutsche, der ein ebenso leidenschaftlicher Vespafahrer ist.

MENSCHEN IM HOTEL

HOTEL PEOPLE JAN-FRITHJOF KAHLE

Im ATLANTIC Hotel Wilhelmshaven kann er seine vielseitigen Fähigkeiten bei Planung, Verkauf und Nachbereitung von Veranstaltungen im Bereich Business & Leisure perfekt einsetzen. Die vielen Schnittstellen eines Events möglichst reibungslos zu koordinieren, ist dabei tägliche Herausforderung – besonders, wenn es mehrere Veranstaltungen gleichzeitig zu betreuen gilt. Zufrieden bemerkt er: „Jede Tagung, jedes Event und jeder Kunde sind anders. Dabei muss man kreativ sein und einen kühlen Kopf bewahren.“ Dass dies für ihn keine Schwierigkeit darstellt, hat er bereits während seiner Zeit in Großbritannien bewiesen. So hat er als General Manager eines Londoner Konferenzentrums die Planung und Ausrichtung der berühmten Queen's Garden Parties und anderer royaler Events mit bis zu 10.000 Gästen organisiert – persönliche Begegnung mit der Queen inbegriffen. „Und alles war stets zu ihrer vollsten Zufriedenheit“, fügt Jan-Frithjof Kahle stolz hinzu.

PORTRAIT



A native Frisian, Jan-Frithjof Kahle, Head of Event Sales at the ATLANTIC Hotel Wilhelmshaven since March 2015, has already moved around a lot. But the oasis of tranquillity in his busy life has always been the water: during his childhood at the North Sea where he discovered his love of sailing, during his training as hotel manager on the North Sea island of Wangerooge and in the course of his many years of working in the UK. After 13 years, he felt drawn to return to his home coast. "I am certain that Wilhelmshaven will become one of the top travel destinations in the North in the next few years," enthused the North German, who is also a passionate Vespa rider.

In the ATLANTIC Hotel Wilhelmshaven, Mr Kahle can make perfect use of his diverse skills in the planning, sales and follow-up of business and leisure events. Coordinating the many interfaces of an event with as few friction points as possible is a daily challenge. Especially when he has to supervise several events simultaneously. He said happily: "Every conference, every event and every customer are different. You just have to be creative and keep calm." He already proved his ability to do precisely this during his time in the UK. As General Manager of a London-based conference centre, he handled the planning and organisation of the Queen's famous Garden Parties and other royal events with up to 10,000 guests – and had the chance to meet the Queen herself. "And everything was always to her utmost satisfaction," added Mr Kahle with pride.

12 WWW.ATLANTIC-HOTELS.DE/EVENTS

28.09.–07.10.18
WESTERLAND, SYLT

Beim Mercedes-Benz WINDSURFWORLDCUP treffen die besten Windsurfer der Welt aufeinander.
The Mercedes-Benz WINDSURFWORLDCUP brings together the best windsurfers from all over the world.

28.06.–01.07.18
WILHELMSHAVEN

Das WOCHENENDE AN DER JADE lockt mit einem vielfältigen Programm an vier Tagen.
The WEEKEND AT THE JADE attracts visitors with its varied, four-day programme.

16.06.–24.06.18
KIEL

Die Windjammerparade findet immer am zweiten Sonnabend der KIELER WOCHE statt.
The Tall Ships Parade is always held on the second Saturday of the KIEL WEEK.

05.05.–13.05.18
LÜBECK

Die Musikhochschule Lübeck (MHL) veranstaltet jährlich das bekannte BRAHMS-FESTIVAL.
The University of Music Lübeck (MHL) hosts the famous BRAHMS FESTIVAL annually.

30.06.–26.08.18
SCHLESWIG-HOLSTEIN

Das SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIK FESTIVAL ist für Musikliebhaber einer der Sommer-Höhepunkte.
The SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIC FESTIVAL is one of the highlights of the summer for music lovers.

19.04.–22.04.18
BREMEN

Die Messe JAZZAHEAD! präsentiert im öffentlichen Showcase-Programm 40 Bands aus 18 Ländern.
The JAZZAHEAD! Festival provides a stage for 40 bands from 18 countries as part of a public showcase programme.

24.05.–27.05.18
BREMERHAVEN

Das 3. SEESTADTFEST bietet nicht nur Windjammer zum Anschauen und Anfassen.
The 3rd SEASIDE CITY FESTIVAL offers much more than just tall ships to admire and visit.

20.07.–29.07.18
TRAVEMÜNDE

Jedes Jahr im Juli wird 10 Tage lang die traditionsreiche TRAVEMÜNDER WOCHE gefeiert.
The TRAVEMÜNDE WEEK is celebrated over 10 days in July each year.

14.06.–17.06.18
BREMEN

Der Kosmos bestimmt in diesem Jahr das Internationale Festival der Straßenkünste LA STRADA.
The theme for this year's LA STRADA international festival of street arts is the cosmos.

17.08.–19.08.18
BREMEN

Ein musikalischer Sommertraum ist der SOMMER IN LESMONA in Knoops Park in Bremen-Lesum.
SUMMER IN LESMONA in KNOOPS Park in Bremen-Lesum is a musical summer dream.

22.08.–26.08.18
BREMEN

SHAKESPEARE IM PARK – das Open Air-Erlebnis mit der Bremer Shakespeare Company.
SHAKESPEARE IN THE PARK – The open-air experience with the Bremen Shakespeare Company.

25.03.18
LECH

Freestylecontest CLOSE TO HEAVEN im Snowpark Lech am Arlberg
CLOSE TO HEAVEN freestyle competition in the Lech am Arlberg snow park.

15.09.–23.09.18
BREMEN

Die MARITIME WOCHE bietet Familien und Fachinteressierten abwechslungsreiche Events.
The MARITIME WEEK offers a whole host of events for families and specialist visitors alike.

UNSERE ZENTRALE RESERVIERUNG INFORMIERT SIE GERNE ÜBER SPEZIELLE ANGEBOTE AN DEN ATLANTIC HOTEL STANDORTEN. WIR SIND FÜR SIE ERREICHBAR UNTER:
+49 (0)1806 500-555*

*OUR CENTRAL BOOKING OFFICE WILL BE DELIGHTED TO PROVIDE YOU WITH MORE INFORMATION ABOUT SPECIAL EVENTS AT THE ATLANTIC HOTEL LOCATIONS. YOU CAN REACH US ON: +49 (0)1806 500-555**

IMPRESSUM IMPRINT

törn – die Zeitung der ATLANTIC Hotels
törn – the ATLANTIC Hotels magazine

Herausgeber und Redaktion *Publisher and editors*

ATLANTIC Hotels Management GmbH,
Ludwig-Roselius-Allee 2, 28329 Bremen,
Tel. +49 (0)421 944888-0, Fax +49 (0)421 944888-552
www.atlantic-hotels.de, toern@atlantic-hotels.de

Projektleitung *Project management*
Alina Fischer

V. i. S. d. P. *Responsible according to press laws*
Markus Griesenbeck,
Geschäftsführer *Managing Director*

Nicht namentlich gekennzeichnete Texte *Texts not identified by name*
ATLANTIC Hotels

Konzeption und Gestaltung *Concept and design*
designetcetera, Bremen

Fotos *Photos*

ATLANTIC Hotels; dodenhof; Felix Faller; hosiya, Matthias Krüttgen, mRGB, M. Staniewski, SkyLine – alle fotolia.com; Gildehaus Lankenau Architekten BDA; Jonas Ginter / BTZ Bremer Touristik-Zentrale; Kilian Kresing; Tom Kohler; Kunsthalle Bremen; Oliver Pracht; Antje Schimanke; Severin's Resort & Spa Sylt; Ydo Sol Images; Stadel-Photo; Universum® Bremen; WFB Wirtschaftsförderung Bremen; Weingut Dr. Baumann Schloss Affaltrach / fotorem.de

Übersetzung *Translation*
Synonym Translations, Bremen

Datenschutz *Data privacy*

Liebe Leserinnen und Leser, personenbezogene Daten werden bei den ATLANTIC Hotels gemäß Datenschutzgesetz gespeichert, verarbeitet und zweckgebunden für Eigenwerbung genutzt. Aufgrund dieser Speicherung erhalten Sie unsere Zeitung zur Information. Sollten Sie die „törn“ nicht erhalten wollen oder der Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten nicht zustimmen, können Sie Ihr Einverständnis jederzeit schriftlich per E-Mail an info@atlantic-hotels.de oder mündlich unter Telefon +49 (0)421 944888-0 widerrufen.

Data privacy: Dear readers, the ATLANTIC Hotels save and process personal data and earmark it for self-promotion in line with data privacy laws. Due to this data storage, you receive our magazine for your information. If you do not wish to receive "törn" or do not agree with your personal data being saved, you may revoke your consent at any time in writing by sending an e-mail to info@atlantic-hotels.de or verbally by calling +49 (0)421 944888-0.

* 20 ct/Anruf aus dem deutschen Festnetz, 60 ct/Anruf aus dem deutschen Mobilfunknetz. Bei Anrufen aus dem Ausland beachten Sie bitte die Gebühren des jeweiligen Netzbetreibers.
* € 0.20/call from a German landline, € 0.60/call from German mobile networks. If calling from abroad, please check the charges applied by the respective network operator in advance.